

Тарасова Айзирак Наилевна

ПУНКТУАЦИОННЫЙ АГРАММАТИЗМ В СЕТЕВЫХ ТЕКСТАХ РАЗНОСТРУКТУРНЫХ ЯЗЫКОВ

В данной статье автор рассматривает такую особенность пунктуации сетевых текстов на татарском, русском и английском языках, как прагматически оправданное отсутствие знаков препинания. Показано, что незнание пунктуационных знаков не является единственной причиной, по которой авторы нарушают грамматические нормы при оформлении печатной речи в сетевых текстах. К факторам, обуславливающим нерегламентированный характер пунктуирования сетевых текстов, относятся характер создания и воспроизведения текста, личный вкус, пространство и время и пр. На основе проведенного исследования автор приходит к выводу о том, что отсутствие знаков препинания в сетевых текстах имеет экспрессивную функцию.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/2-1/53.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 2 (44): в 2-х ч. Ч. I. С. 192-194. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/2-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Список литературы

1. Будур Н. В. Английская литературная сказка // Английская литературная сказка XIX-XX вв. / сост. Н. Будур; коммент. Н. Будур, С. Лихачева. М.: Новина, 1997. С. 358-362.
2. Давлетов К. С. Фольклор как вид искусства. М.: Наука, 1966. 364 с.
3. Лейдерман (Липовецкий) М. Н. Советская литературная сказка (основные тенденции развития): автореф. дисс. ... к. филол. н. Свердловск, 1989. 19 с.
4. Липовецкий М. Н. Поэтика литературной сказки. Свердловск: Изд-во Уральского университета, 1992. 183 с.
5. Лосев А. Ф. Диалектика мифа. М.: Мысль, 2001. 559 с.
6. Мелетинский Е. М. Герой волшебной сказки. М. – СПб.: Академия Исследований Культуры; Традиция, 2005. 239 с.
7. Мелетинский Е. М. Историческая поэтика новеллы. М.: Наука, 1990. 279 с.
8. Мелетинский Е. М. Миф и сказка // Мелетинский Е. М. Избранные статьи. Воспоминания. М.: РГГУ, 1998. С. 284-296.
9. Наговицын А. Е., Пономарева В. И. Атлас сказочного мира. М.: Генезис, 2011. 318 с.
10. Неелов Е. М. Сказка, фантастика, современность. Петрозаводск: Карелия, 1987. 124 с.
11. Пропп В. Я. Морфология волшебной сказки. М.: Лабиринт, 2003. 144 с.
12. Соколов Д. Ю. Сказки и сказкотерапия. М.: Класс, 2008. 281 с.
13. Тананыхина А. О. К вопросу о морфологии англоязычного сказочно-фантазийного детектива // Studia Linguistica: межвузовский сборник научных трудов РГПУ им. А. И. Герцена. СПб.: Политехника-сервис, 2013. Вып. 22. С. 237-244.
14. Тананыхина А. О. Композиционная структура англоязычного сказочно-фантазийного любовного романа // Вестник Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина. СПб.: Ленинградский государственный университет (ЛГУ) им. А. С. Пушкина, 2014. Т. 7. Филология. № 1. С. 110-119.
15. Тананыхина А. О. Репрезентация сказочно-фантазийной картины мира в англоязычной нехудожественной коммуникации // Новые тенденции развития гуманитарных наук: сборник научных трудов по итогам международной научно-практической конференции. Ростов-на-Дону: Арел, 2014. С. 30-33.
16. Broussard C. J., Bell A. From Cinderella to CEO: How to Master the 10 Lessons of Fairy Tales to Transform Your Work Life. New Jersey: John Wiley & Sons, 2005. 240 p.
17. Caduto M. J. Earth Tales from Around the World. Colorado: Fulcrum Publishing Golden, 1997. 208 p.

TRADITIONS OF DEVELOPMENT OF AN ENGLISH FAIRY TALE

Tananykhina Alla Olegovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Herzen State Pedagogical University of Russia
allatan@mail.ru

The article reveals the genetic relationship of a folkloric fairy tale and a myth. English fairy tale finds its continuation and development in the modern texts of different genres which were not previously the representatives of a fabulous and fancy picture of the world. According to the principles of evolutional development an English fairy tale continues in such genres of a fiction as fantasy, science fiction, fabulous and fancy love-story novels, thrillers and detective stories. Objective laws of developing fairy tale influenced the penetration of a fabulous and fancy picture of the world into the non-artistic communication: anecdotes, advertising and marriage advertisements.

Key words and phrases: myth; fairy tale; fantasy; artistic communication; non-artistic communication.

УДК 81

Филологические науки

В данной статье автор рассматривает такую особенность пунктуации сетевых текстов на татарском, русском и английском языках, как прагматически оправданное отсутствие знаков препинания. Показано, что незнание пунктуационных знаков не является единственной причиной, по которой авторы нарушают грамматические нормы при оформлении печатной речи в сетевых текстах. К факторам, обуславливающим нерегламентированный характер пунктуирования сетевых текстов, относятся характер создания и воспроизведения текста, личный вкус, пространство и время и пр. На основе проведенного исследования автор приходит к выводу о том, что отсутствие знаков препинания в сетевых текстах имеет экспрессивную функцию.

Ключевые слова и фразы: сетевой текст; печатная речь; пунктуация; аграмматизм; экспрессивность.

Тарасова Айзирак Наилевна

*Елабужский институт Казанского федерального университета
tarasova.aiza@yandex.ru*

**ПУНКТУАЦИОННЫЙ АГРАММАТИЗМ
В СЕТЕВЫХ ТЕКСТАХ РАЗНОСТРУКТУРНЫХ ЯЗЫКОВ®**

Несмотря на тот факт, что понятие «сетевой текст» вошло в лингвистическую науку сравнительно недавно, на данный момент существует ряд исследований, в которых данный термин встречается [1; 3; 14],

однако комплексного теоретического и практического осмысления данного понятия как языкового феномена до сих пор не существует. В Толковом словаре русского языка «текст» определяется как «слова, предложения в определенной связи и последовательности, образующие какое-либо высказывание, сочинение, литературное произведение, документ и т.п., напечатанные, написанные или запечатлѐнные в памяти» [4]. Итак, в рамках нашего исследования мы рассматриваем сетевой текст как напечатанную связную речь одного или нескольких человек, состоящую из слов, фраз, предложений, а также параграфических средств, образующих собой единое целое, и используемую при общении через компьютерную сеть Интернет. К сетевым текстам мы относим тексты блогов, форумов, чатов, электронных книг, журналов, электронных писем, информационно-развлекательных сайтов, мгновенных сообщений и тексты социальных сетей.

В сетевых текстах на татарском, русском и английском языках, несмотря на их разную этимологическую принадлежность и грамматический строй анализируемых языков, наблюдаются частые нарушения пунктуационных правил. Следует отметить, что незнание грамматических правил не является единственной причиной, по которой в сетевых текстах допускаются отклонения от нормы, хотя, безусловно, этим объясняется большинство ошибок в пунктуационном оформлении речи. Также существуют различные лингвистические и экстралингвистические факторы, обуславливающие синтаксически неверное употребление знаков препинания: отсутствие строгих правил в оформлении сетевых текстов, характер создания и воспроизведения текста, личный вкус, пространство и время, новые возможности в оформлении печатной речи и т.д. Наблюдения показывают, что пунктуация в сетевых текстах достаточно ситуативна. Прежде всего, это связано с тем, что печатная речь (при синхронной коммуникации) максимально сближена с устной, тем самым пунктуация в ней призвана членить текст на основе устного оформления – произношения и интонации. Значительным фактором при постановке/непостановке знаков препинания является индивидуальная авторская манера письма/печатания, когда автор исходит из личного языкового вкуса и коммуникативного намерения.

К одному из проявлений пунктуационного аграмматизма в сетевых текстах, на наш взгляд, можно отнести полное отсутствие знаков препинания. Аграмматизм понимается нами как «нарушение грамматических правил» [2, с. 144]. Как известно, знаки препинания выполняют множество функций, одной из которых является выражение разных степеней законченности мысли (точка может выражать смысловую и интонационную законченность предложения, запятая – иных синтаксических конструкций и т.д.). Исходя из этого, можно сделать вывод о том, что в случае опущения знаков препинания автор указывает на смысловую и интонационную незаконченность мысли. Например:

Нет так и не посмотрела [7].

Could you kindly specify a few matters so we will know how to proceed [12]. / *Не могли бы Вы уточнить кое-что, с тем чтобы знать, как дальше быть (здесь и далее перевод наш – А. Т.)*.

Таба алмадым юнле сайт [7]. / *Не смогла найти сайт*.

В приведенных примерах из текстов социальных сетей отсутствует финальный знак препинания. Очевидно, это нужно для того, чтобы сделать мысль и, соответственно, интонацию менее категоричными.

Одной из функций знаков препинания является эмоционально-экспрессивная, проявляющаяся в создании смысловых, логических и графических эмфаз в печатной речи с целью выражения эмоций и чувств автора и оказания воздействия на читающего. Исходя из этого, можно предположить, что отсутствие каких-либо знаков препинания сигнализирует о флегматичности автора и его индифферентности к высказываемому. Например:

Oh Oh they are lovely [5]. / *Ой ой они прекрасны*.

Спасибо тому кто почистил купель [6].

Потерпи уж муж придет накормит [8].

афарин акылдым салаватын бер якта торсын [13]. / *браво умничка а салават пусть в сторонке постоит*.

В СНЕЖНОЙ 65 СПЕЦИАЛЬНО БАРЫП КАРАДЫМ ЧТОБ НЕ ЛОХОНУТСЯ ТАМ ЕЩЕ МЕХА МЕНЬШЕ И БЕЗ КАПЮШОНА [6].

Отсутствие знаков препинания также может быть индикатором быстро произносимой, беспаузной речи, читая которую человек теряется в тексте без смысловых ориентиров, как теряется, возможно, автор в своих чувствах и эмоциях, например:

ненавижу этим еще заниматься этой похотью чтобы потом попасть в ад нет и мне это не надо люди в этой жизни много грешат они не думают куда они попадут после смерти в ад или в рай одно люди кто этим занимается спидом болеют и умирают и заразу в себе заносят я приличная девушка красивая вы думайте раз я этим не занимаюсь то я отстала от жизни что я уже не модно что я какая та деревенщина а потом будут много последствия потом делают аборт это тоже грех большой и детей убивают горит за это в аду за то что детей убиваете за то что не родились не вам решать им рождаются или нет их создал сам бог а вы убийцы так с ними поступаете ненавижу у меня все [9].

we all gotta get together sometime it would be hilarious we would have a blast with all our crazy ass friends haaaaa [5]. / *надо встретиться как-нибудь будет весело оттянулись бы по полной хаааа*.

мин бер кызны яратам а мин уйлаем что ул мине яратмай дип нишларга була айтегезче [9]. / *я люблю одну девочку но думаю что она меня не любит скажите как же мне быть*.

Такой прием можно назвать одним из проявлений «потока сознания» [15], когда автор стремится выразить «неотредактированные» мысли или душевное состояние, в котором он пребывает, правдоподобно воспроизвести ситуацию из памяти, не упустив деталей и т.д. Например:

привет всем моя жизнь похожа на кошмар я полюбила одного парня его зовут ян чужов я хочу вам расказать о своей жизни у меня детство было тяжелым а в школе на до мной много издевались я боялась их сильные издеваются над слабыми так была всегда и раньше и сейчас везде только надо им всем давать отпор постоять надо за себя родители тоже ко мне плохо относятся я им говорю я уже выросла они этого не понимают я хотела уйти из дома у меня появились друзья и подружки я встретила этого парня когда увидела его первый раз то влюбилась в него по уши я за ним бегала делала ему добро делала ему много подарков поддерживала его трудную минуту а он плюнул мне в душу и не захотел быть со мной [10].

ненавижу жизнь жизнь страшная штука надо выживать любой ценой иначе ты умрешь самая жестокая страшная штука жизнь подносит тебе такие испытание что еле выживаешь [11].

tasha I just wanted to make sure you knew my Halloween party is gonna be on Oct. 25th at 6:00 can hardly wait its gonna be sooo much fun dont forget to dress up love and kisses Auntie Nu Nu [5]. / таша я просто хотела убедиться в том что моя вечеринка посвященная Хэллоуину будет 25го октября в 6:00 не могу дождаться там будет оочень весело не забудь нарядиться в костюм люблю целую тетя Ну Ну.

Таким образом, отсутствие знаков препинания – достаточно частое явление в практике оформления татарских, русских и английских сетевых текстов. Наряду с тем фактом, что данная тенденция является показателем пренебрежения и даже целенаправленного игнорирования правил пунктуации, мы предполагаем, что в отдельных случаях отсутствие знаков препинания имеет прагматичное назначение – сделать текст более экспрессивным. Однако следует признать, что стремительная популяризация подобного нарушения грамматических правил может иметь опасные для общества последствия, а именно способствовать развитию массовой безграмотности, в том числе и культурной.

Список литературы

1. **Лысенко С. А.** Взаимодействие устной и письменной формы существования языка в интернет-коммуникации: дисс. ... к. филол. н. Воронеж, 2010. 179 с.
2. **Митина Н. Г.** Язык утопии А. Платонова // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 12 (38). Ч. II. С. 142-144.
3. **Нахшоева М. Р.** Особенности пунктуации в сетевых текстах форумов и блогов (на материале английского языка): дисс. ... к. филол. н. М., 2012. 248 с.
4. **Ожегов С. И.** Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ozhegov.org/> (дата обращения: 28.07.2014).
5. **Социальная сеть Facebook** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.facebook.com/messages/josecharlie.hernandezmontiel> (дата обращения: 19.09.2014).
6. **Социальная сеть Facebook** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.facebook.com/profile.php?id=100001248148804> (дата обращения: 21.09.2014).
7. **Социальная сеть Вконтакте** [Электронный ресурс]. URL: <http://vk.com/im?sel=64883235> (дата обращения: 18.09.2014).
8. **Социальная сеть Вконтакте** [Электронный ресурс]. URL: <http://vk.com/im?peers=64883235&sel=203663577> (дата обращения: 22.09.2014).
9. **Социальная сеть Вконтакте** [Электронный ресурс]. URL: <http://vk.com/secretlar> (дата обращения: 15.09.2014).
10. **Стена ненависти** [Электронный ресурс]. URL: <http://hatewall.ru/quote/204633> (дата обращения: 17.09.2014).
11. **Стена ненависти** [Электронный ресурс]. URL: <http://hatewall.ru/tag/75> (дата обращения: 17.09.2014).
12. **Тарасова А. Н.** Полевой материал автора. 2014.
13. **Татар эстрадасы, йолдызлар** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bulmas.ru/> (дата обращения: 15.09.2014).
14. **Юрьева М. Д.** Типология и способы репрезентации испанского сетевого текста на материале чатов и форумов): дисс. ... к. филол. н. М., 2014. 162 с.
15. **James W.** The Principles of Psychology. N. Y.: Henry Holt, 1890. 689 p.

PUNCTUATION AGRAMMATISM IN NETWORK TEXTS OF LANGUAGES WITH DIFFERENT STRUCTURES

Tarasova Aiziryak Nailevna

*Elabuga Institute of Kazan (Volga Region) Federal University
tarasova.aiza@yandex.ru*

The author of the article considers such a feature of network texts punctuation in the Tatar, Russian and English languages as lack of punctuation that is justified from the pragmatic point. It is shown that the ignorance of punctuation is not the only reason why the authors violate grammatical rules when they arrange a printed speech in network texts. The factors that determine the unregulated nature of the network texts punctuation include the nature of creation and reproduction of a text, a personal taste, space and time and so on. Basing on the research, the author concludes that the lack of punctuation in network texts has an expressive function.

Key words and phrases: network text; printed speech; punctuation; agrammatism; expressiveness.